Մանգուամի էֆքեար սէնէտէ 300 նիւսխէ վէ-
բիլիր, սէնէվի գըյմէ-
թի իսթանպօլ իչին 250
գրշ. վէ ալթը այլըը 125
գրշ. վէ թաշրալար իչին
բօսթա բարասը իլինէտէ
օլարագ, սէնէվի գըյմէ-
թի սաղ ագմէ 250 վէ
ալթը այլըը սախի 125
գրշ. տուր։
Վէ պէհէր նիւսխէսի
10 բարաես սաթըլըր։

Մանգուամի Էֆքեար

ՄԻՈՆԱՏԻ

ՈՒՄՈՒՐԸ ԲՕԼԻԹԻԳԸՅԷ ՎԷ ՄԷՎԱՏՏԸ ՍԱՑԻՐԷ

Իլանաթը պէհէր սաթը-
րը իչին պիրինճի սէֆա 3
իքինճի սէֆա 2, վէ հա-
չիանճիւ վէ սայիր սէֆա-
լար իչին 1 էր։ Իլան սը-
բասընա զօնուլմասան ի-
լանըն սաթըրը 3 զրշ. տուր։
Մէքթուպ վէ սայիրէ
գալաթասա Բէնէչէմալէ
բազարընտա վագը Ն. 30
իսկի խանընտա Իբրա-
հիմ Ֆանոսեան խամի-
նէ կէտանէրիլէճէք տիր։

Էֆիզ Ինճի Սէնէ ١٢٩٠ Մուհարրէմ ١٦ 1873 Մարտ 3 Ճիւմա Իրթէսի Աքշամ Ալաֆրանգա Մարտ 15 Նիւմէրո 2131

ԻԼԱՆԱԹ

Les annonces et abonnements pour la France sont reçus exclusivement chez MM. Orain et Micoud à Paris, Rue Drouot, N°.9

LA VULNÉRINE

ՀԷՐ ՆԷՎԻ ԵՍՐԱԼՍՐԸ ԷՑԻԼԷՇՏԻՐԻՐ

Մէսէլա, եարա, երբիրգ, պէրէ, եանըզլըզ, ըսբրբշ, էսկի վէ եէնի եարա, վէ ուրլու չիպան սաղալթըր։

Հէր նէվի գօղուեու տէֆ իտէր։

Գան ագմասընը տուրթուրտուր, զէհրիլի պէօճէքլէրին վէ թէհլիքէլի սինէքլէրին, մէսէլա, արը, եապան արբլարը, սիվրիսինէք, էօրիւմճէք, ագրէպ, վէ սայիր պէօճէքլէրին վիրտիքլէրի եարալարը, վիճուտ իւզէրինտէ եայմազ։

Իլին վէ թէմրիւպէնին պուլուչարը իւզէրինտէ միւէսսէս օլան մէզքիւր վալիտէլր վէ ֆասրիգաթօրլար խագինէյի սահիհէսի, Բարիսին էն մէշհուր մէքթէպլինտէն չըգմըշ օլան շիմի հօճալարը տօքթօր Մ. Մօրէլ վէ մախտումի Մ. Մօրէլ թարաֆընտան թէրթիպ օլունմուշ տուր։

Ֆիյատը վէ գումբանեա, Բարիստէ էնժիէն սողաղը Ն. 27։

Բեաֆթէկի էճզախանէլէրտէ վէ պաշլըճա Տէլլա Սուտա. Վ. Ծաննի, վէ Կանդիւք պիրատէրլէրին էճզախանէլէրինտէ վէ Բիւչիւքեան պիրատէրլէրին մաղազասընտա պուլունուր։

ODEUR DES PIEDS

Աշհէթէ միւֆիտ օլարագ սիւս սուեու, թէրին ֆէնա գօղուսունու անլատէ տէֆ իտէր, վէ չօղ եէր եիւրիւթտիւրիւր վէ թավուզ կէօզիւ թապիր օլունան եարալարտան գուրթարը։

Ֆիյատը վէ գումբանեա, Բարիս, Էնժիէն սողաղ, Ն. 24։

Բէրուքէր վէ լավանտաճըլարտա պուլունուր։

PATE EPILATOIRE

Մէզքիւր մահսուլ, տէրիսի ասլա պօղմագսըզը, թիւյէրի տէֆ իտէր վէ քէօքէրինի չըգարը։

ԲԸՐԷՄ ՏԻԻ ՍԷՐԱՑԼ

Պու տախի սըզընթը վէրիճի թիւյ ի անիտէ չըգարը։

Ումումի տէրօզիթօ, Փարիզտէ Ռ. Ժ. Ռուսօ սոգաղընտա Ն. 1 վէ օվ Տլ։ սէր։ Պուլունուր Քիւչիւքեան պիրատէրլէրին մաղազասընտա վէ Տէլլա Սուտա, Կանդիւք պիրատէրլէրին, Ժ. Պ. Գօբէլօ վէ Ժ. Պ. Տիւսօթը էճզախանէլէրինտէ։ Վէ Եէնի ճամիտէ վագը 16 Նիւմէրօլու ժաղ Ալէքսանդրն էճզախանէսինտէ։

VICHY

Խարէ, Բարիս, 22, պուլվար Մօնմարթր

ԿԸՐԱՆՏ ԿԸՐԻԼ սուեու — գանսըզլըը եէմէյի հաղմ իթտիրէն ազալարա մախսուս խասթալըգլարը, գարաճիեէր վէ տալաղ չիչի, ինսանըն վիճուտնտէ օլան ալէաթլարը իչլէմէսի, վէ գարաճիեէրին իչինտէ զուհուր իտէն թաշլարը տէֆ իտէր։

ՕՐԻԹԱԼ սուեու — եէմէյի հաղմ իթտիրէն ազալարա մախսուս խասթալըգլարը, միտէ աղրըլըգը, կիւճ հաղմ իմէք, սինտիրմէմէզլիք, միտէ աղրըսընը տէֆ իտէր։

ՍԷԼԷՍԹԷՆ սուեու — Պէօվրէք խասթալըգը, իտրաքըն թօքլանտըգը մահէլլ աղրըսը, իտրարըն թօքլանտըգը ազանըն իչինտէ օլան կէրէք թաշ վէ կէրէք գում, տամլա, վէ չէքէր իլլէթինի տէֆ իտէր։

ՀՕԹՐԻՎ Սուեու — Պէօվրէք խասթալըգը, պէլ խասթալըգը, իտրար գապընըն իչինտէ օլան թաշ վէ գում, տամլաեը, չէքէր իլլէթինի, վէ իտրարըն թօքլանտըգը մահէլլ խասթալըգընը տէֆ իտէր։

Շիշէլէրին իւզէրինտէ հէր պիր բունարըն իսմի պուլունմասընա տիգգաթ օլունմալը։

Պալէատէ իչար օլունան Վիչի գապըճալարընըն սուարը պուլունուր, Մ. Վէլիչ վէ գումբանեասընըն, վէ Մ. Մաննինին էճզախանէլէրինտէ, վէ քեաֆֆէյի ըսպէչարլարտա։

MAISON

BOTOT

(ՔԻՆՏԻՊԼԷ ՄԱՀՍՈՒԼԱԹԸ)

ԱՍԸԼ

ՊՕԹՕ ՍՈՒԵՈՒ

Մէզքիւր սուտան մասատա տիչ թէմիզլէտիճի սու եօգ տըր. վէ հէմտէ Բարիսին հէքիմլիք ագատէմիասը թարաֆընտան թահսին օլունմուշ տուր։

ՊՕԹՕ ՍՈՒԵՈՒ, տիչ թէմիզլէեէն իլաճլարընը իչինտէ էն զիեատէ ֆայիտէլիսի օլուպ, կարկարա խիտիրքէտէ, պօղաղ գըսըրմասընա (հիւնդագ) վէ պօղաղ աղրըլարընա պիրէպիր տիր, պունտան տա մասատա, չօճուգլարընը տիչ չըգարմալարընը գօլայլաթընը։

ԳԸՆԱԳԸՆԱԼԸ

ՏԻՇ ԹՕԶՈՒՆ

Մէզքիւր զիգրյմէթ տիչ թօզու, ՊՕԹՕ ՅՈՒԵՈՒ իլէ գուլլանըլըգտա, տիչ էթլէրինին գուվվէթլէնմէսի վէ տիչլէրին պէեազլանմասը իչին, զայէթ ֆայիտէլի պիր իլաճ տըր։

Իչինտէ ասլա ասիտ պուլունմատըգը հալտէ իքի չէյտէն խիւլասա օլունմուշ։

ԹՕԱԼԷԹԱ ՍՈՒԵՈՒ

Մէզքիւր սուտան, ատի սու իչինէ պիր գաչ տամլա ագրթտըրըլըպ գուլլանըլտըգտա, ինսանըն թէնի կիւզէլլէչիր վէ կիւզէլ պիր գօղու տիչարը վէրիր։

ԼԸ ՍԻԻՊԼԻՄ

Մէզքիւր իլաճ, անիաէ սաչլարընը տիւշմէսինի տուրտուրթուպ, ինձէ տէրիլէոի տէֆ իտէր, սինիր տղրըլարընը էյիլէթիր, իչթէ պունլար տըր մէզքիւր թէհայեիւրէ չաեան իլաճընը պաշլըճա խասէլէրի։

ԱԼԷԱ ՃԻՆՍՏԷՆ

ԹՈՒԱԼԷԹԱ ՍԻՐԲԼՈՒ

Գուվվէթ վիրիճի նէպաթաթընը խալիս սուեունտան թէրթիպ օլունմուշ օլան մէզքիւր սիրքէ, թուալէթաիչին զայէթլէ զիգրյմէթ տիր։

ՄԱՀԷԼԼԻ ՄԷՐԳԷԶԻ. 229, Սէնթ-Օնօրէ սոգաղը, Գասթիկլիօն սոգաղը եագընլարընտա։

Սաթըլան մահէլլ, Բարիստէ Պուլվար տէ Ռիթալիէնտէ. 18 Նիւմէրօլու մաղազատա, Իսթանպօլտա, Պօն Մարշէտէ, Կանդիւք պիրատէրլէր (Ֆարմասի Պըրիթանիք Տէլլա Սուտա (Ֆարմասի Սանթրալ) Միրէ-Գօթրօ Տէրվիչ սոգաղընտա Ն. 2 վէ Վէլիչ վէ գումբանեա էճզախանէլէրի։

LEGISLATION OTTOMANE

Տէվլէթի ալիյէնին գավանին վէ նիզամաթը, ֆէրմանլարը, մուահէտէնամէլէրի, վէ սայիր ըհամի թահրիրաթլարը թէրճէմէսինի տէրճ իթմէքտէ օլան Ֆրանսըզճա պիր քիթապ, պուտէֆա, Արիսթարքի պէյ հազրէթլէրի էսէրլէրի օլուպ, վէ իլք ճիլտի 430 սահիֆէսէն իպարէթ օլտուղու հալտէ, Բուլմճա Գօնսթանթինօբօլիս նամ ղազէթայի միթէպէրին սահիպ իմթիեազը Տէմէթրիիս էֆէնտի թապխանէսինտէ թապ իտիլմիշ տիր, վէ մէզքիւր թապխանէտէ, Նիւսխէսի եարըմչար լիրաեա սաթըլմագտա տըր։

Մէզքիւր քիթապտան, թաչրալարտան իսթէնիլտիկի հալտէ, 13 էր ֆրանգ վիրիլմէսի լազըմ կէլմէքտէ տիր։

Մէզքիւր քիթապըն, թիւրքճէսի նի անլամագ, հէր քէս իչին գօլայ օլմաեըպ, վէ Ֆրանսըզճասը իսէ, տահա զիեատէ գօլայ անլաշըլճաղընտան, էհալիմիզին զիեատէսիյլէ իսթիֆատէ իտէպիլէճէկի տէրքեար, վէ քեաֆֆէյի էրպապը մէրագըն մէմնունիյէթինի մուճիպ օլաճաղը աշիքեար տըր։

Հէլէ միլլէթիմիզտէ, մէզքիւր քիթապճա պիւյիւք իհթիեաճ պուլունուուղունտան, ումարըզ քի, Ֆրանսըզճա պիլէնլեր, միւթալաասընտ միւսարաաթ իտէճէքլեր տիր։

ՍԸՀՀԷԹԷ ՎԷ ՍԱՑԻՐԷՅԷ ՏԱՑԻՐ ԻԼԱՆ

Պու տէֆա Մ. Վ. Գասապեան, Վիէննա, Պէրլին, Բարիս, վէ Լօնտրա, վէ Էվրոպանըն պաշլըճա մահէլլէրինտէ օլան ֆապրիգալարը տօլաշարագ, հէր նէվի էճզա վէ էտէվաթը խալիս վէ ալէա օլարագ կէթիրթմիշ տիր։

Պաշլըճա Ն.օրվէճեանընն խալիս Մօրինա պալըգը եաղլարը, կէրէք գրյյէ վէ կէրէք չիչէլէր իլէ, քէղալիք Հօկ նամ քիմսանէնին ասըլ պալըգ եաղլարընըն տէբօղիթօսու, վէ պալըգ եաղը իչին պիր նէվի բաուվօնտան գաչըգլարքի իչիլտիկինտէ աղրգա լէզզէթինի պըլաշտըրմազ. վէ եաղ վէ մէրհէմ սիրմէքտէ թէկսսիրինի զիեատէ վիրտիրմէք իչին պիր նէվի ֆանէլա ֆիբրչալար, վէ հէր ճինս մատէն սուլարընընն տայիմա թաղէսի, վէ գուվվէթէ տայիր էճզալը վէ սատէ էնվայի Պօրտօ չարապլարը, Մէնիկէ վէ Գօլօնեալ գումբանեասընընն չիքօլաթալարը, վէ մէշհուր Լիսլէն գօգուլարը, վէ սըճագ վէ սօղուք համմամ, իսբիրթօ, շարապ, սիւտ, շուրուպ, սիրքէ, իտրար վէ սայիրէ իչին տիւրլիւ պէկ տիւրլիւ տէրէճէլէր, վէ նէտիքտէն վէ սօուդատան հըֆզ օլունմագ իչին պիր թազըմ գունտուրա իչինէ զօնուլաճագ պիր նէվի ֆանէլալը եախօտ ֆանէլասըզ մանթարլար, վէ նէնի ուսուլ իւզրէ կրամ տիրհէմիրի, վէ թէրազիլր, վէ հէր վագըթ իչին թազէ աշ, վէ սօն տէֆալարտա պուլունան Գօնտուրանիօնուն վէ սայիր հէր նէվի էվրօպանընն հապըր մուալիճէլէրի, վէ սայիր էճզաճը էտէվաթլարը, Պաղչէ գաբուսունտա գարաղօլուն դարշըսընտա, միւմահիլէյհ Մ. Վ. Գասապեանընն 7 Նիւմէրօլու մաղազասընտա էհվէն ֆիեաթլա ֆիրուխթ օլունմագտա տըր։

TOILE VRAIE A L'ARNICA

DE

O. GALLEANI

Պէրլինին Ալկէմայնէ Մէտիսինիչէ Սէնթրալ Ցայթունկ նամ պաշլըճա հէքիմլիք ղազէթասընտա կէօրիւլմիւշ օլան պիր պէնա իւզէրինէ օգուեանլարընընը նազարը տիգգաթընը տավէթ իտէրիզ։

Միլանընն էհլի քիմեալարընտան Օ. Կալլէանինին «բինէֆշէ» եագըլարը, պիր գաչ սէնէտէն պէրու, մէմալիքիմիզէ տախի իտխալ օլունմուշ տուր։ Պիր չօգ թէճրիպէլէրտէն սօնրա, իչպու եագրեը թէֆթիշ վէ խիւլասա իթմէեէ մէէմուր օլուպ, Կալլէանինին իչպու «բինէֆշէ» ասըլ եագրսը, հէր ճիհէթլէ էյի վէ եէլէ, սինիր աղրըսընա, պուտ տամարը աղրըսընա, պէրէեէ վէ հէր նէվի եարաեա պիրէպիր իլաճ օլտուղունու պիլտիրմէքլիյի վոճիպէտէն ատտ իտէրիզ։

Մէզքիւր եագը գուլլանըլտըգտա, նասը, վէ սայիր աեագ խասթալըգլարը տէֆ օլուր։

Իչպու «բինէֆշէ» եագրեը, էհալիմիզէ նէգատար թավսիյէ իթսէք աղ տըր։ Հալ պուքի էհալիեէ չունու խտպէր վիրիրիզ քի ԿԱԼԼԷԱՆԻ եագըսը տըր տէնիլէրէք պիզտէ պունուն գալպը տախի սաթըլմագտա օլտուղունտան, տիգգաթ իտիլմէսի իգթիզա տըր։

Պինապէրին, էհալի տիգգաթ իթմէլի քի Կալլէանինին եագըսը իւզէրինտէ, սահիպինին իմզասը պուլունսուն։

Գութուսու 2 ֆրանգա տըր։ Պուլունուր Իսթանպօլտա, Կանդիւք պիրատէրլէր, վէ Վէլիչ վէ գումբանեա, վէ Տէլլա Սուտա էճզախանէլէրինտէ։

ՄԻԻՀԻՄՄ ՊԻՐ ԻԼԱՆ

ԷՊՆԻՑԷԼԷՐ ԻՉԻՆ

Պէյօղլուտա վագը Էրմէնի քիլիսէսի սօգաղընտա, 12 վէ 14 Նիւմէրօլու մահէլլտէ, եէնի իճատ օլունմուշ պիր մանքինա իլէ տէօրիլմիշ վէ էլէնմիշ թէմիզ խօրասան, ուճուզ ֆիեաթ իլէ սաթըլմագտա տըր։ Մէզքիւր խօրասանտան սաթըն ալանլար, համալիյէ վիրմէյէճէքլեր տիր, չիւնքի մէզքիւր ֆապրիգա քէնտի արապալարընընա կէօնտէրմէքտէ տիր։

Թուղլա վէ քիրէմիտ բարչալարը պուլունուպտա, խօրասան եաբտըրմագ իսթէյէնլեր, մէզքիւր ֆապրիգաեա միւրաճաաթ իթտիքլէրինտէ, բարչալարը կէօթիւրմէք, վէ խօրասան եաբտըգտան սօնրա, եինէ չափուգ սուրէթտէ մահէլլինէ թէսլիմ իլլէմէք նազլիյէլէրի ֆապրիգա իւզէրինէ օլմագ իւզրէ, ատի սուրէթտէ եաբըլանտան եիւզտէ եիկիրմի էքսիկինէ խօրասան եաբըլաճագ տըր։

Պունտանտա մաատա, թուղլա վէ քիրէմիտ բարչալարը պուլունանլար, մէզքիւր ֆապրիգաեա սաթապիլէճէքլերի, վէ եախօտ խօրասան իլէ «Ֆէյիշ թիրէպիլէճէքլերի տախի իսթար օլունուր։

Շընայպէր Եուհան
Վէ գումբանեասը

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ

Երէկ Ազգ. Ընդհ. ժողովոյ ԾԸ. նիստը տեղի ունեցաւ Ղալաթիոյ Ս. Աստուածածին եկեղեցին, ընդ նախագահութեամբ Ս. Պատրիարք հօր և ատենապետութեամբ Գ. Օտեան էֆէնտի։

Ժամը 7 1/2ին ատեանը բացուեցաւ, ու նախորդ նիստի ատենագրութեան և մէկ քանի երեսփոխանաց վաւերացումէն ետև, Սահմանադրութեան վերաքննիչ յանձնաժողովոյ պակաս անդամոց քուէարկութիւնը եղաւ, ու քուէհամարը ատեանը քննելէն վերջը կատարուելով հետեւեալ անձինք բացարձակ առաւելութիւն ստացան։

Գեր. Նիկողոս եպիսկոպոս Կրօնական Ժողովէն

Տելեմաք էֆ. Էքսէրճեան ուսումնական խորհուրդէն

Յարութիւն էֆ. Տատեան Ընդ. Ժողովէն

Թադէոս » Պէկեան » »

Մատթէոս » Այվատեան » »

Գալով Աղթամարայ կաթողիկոսական տեղեկագրի խնդրոյն, Թ. Պէկեան էֆէնտի դիտողութիւն ընելով, մեր ուղած տեղեկագիրն այս չէ ըսաւ, դիւանը ևս ձայնակցելով Պէկեան էֆէնտիի, բացատրութիւն պահանջեց գործադիր իշխանութենէն, թէ ինչու Ընդհ. ժողովոյ 1870 տարւոյ որոշումը չէ գործադրուեր, և եթէ կան պատճառներ յայտնէ, նաևս խնդրեց Ս. Պատրիարքէն որ 'ի դիմաց գործադիր իշխանութեան բացատրութիւն տայ։

Նորին սրբազնութիւնը լուռ կեցաւ, մինչև որ գործադիր իշխանութեան կողմէն, Արժ. Մատթէոս վարդապետ, Պատրիարքական Փոխ. Մըկրտեան քահանայ և Փափազեան էֆ. խօսիլ սկսան։

Ժողովը գոհ չէլալով անոնց բացատրութենէն, ուր ուրեմն Ս. Պատրիարք հայրն Ազգ. կարևոր գործոց առթիւ զբաղմանց շատութիւնը պատճառ բռնեց, ինչպէս Սսոյ և այլ խնդիրներ։ Սոյն միջոցին թէև Գեր. Խորէն սրբազանի կողմէն, խնդիրը Արարատեան մայր աթոռոյ յանձնելու առաջարկութիւն եղաւ, բայց դիւանը առարկեց թէ, ըստ Սահմանադրութեան երբ հագումար ժողովն իր ձեռնհասութենէն վեր դատէ խնդիրը, և կամ յիշեալ ժողովն երկու մէկմէկու հակասական որոշումներ ընէ, այն ատեն օրէն է, խնդիրը մայր աթոռին յանձնել։

Այսպէս Աղթամարայ խնդիրը առանց վերջնական որոշում մ'ստանալու ատեանը գացուեցաւ ժամ 10 1/2։ յաջորդ նիստը երկու շաբաթէն և դարձեալ դռնփակ ընելու որոշմամբ։

1873 մարտ 1

. . . Խմբագիր,

Ըստ սովորութեան՝ Մայր–վարժարանիս տարեկան հարցաքննութիւնները ներփակեալ ցուցակին մէջ եղած բաշխման համեմատ մարտ ամսոյ 5 էն սկսեալ տեղի պիտի ունենան։

Թաղական խորհուրդս ներկայիս պատիւ կը համարի հրաւիրել զՁեր մեծապատուութիւնը և խնդրել՝ որ բարեհաճիք նաև ձեր պատուական լրագրոյն միջոցաւ հրատարակել ի գիտութիւն մեծարգոյ ուսումնական և ուսումնասէր անձանց։

Հաճեցէք ընդունիլ կանխաւ . . . էֆէնտի, մեր խորին շնորհակալեաց հաւաստին։

Մնամք յարգանօք

Ի դիմաց Թաղ. Խորհ. Մայր–Եկեղ.

Ատենադպիր Ատենապետ

Մանուկ Հ. Արապեան Բարթող Քիւրքճիպաշեան

ՅՈՒՅԱԿ ՈՒՄՄԱՆՑ ԵՒ ԱՒՈՒՐՑ

Մարտ 5 բշ. Է. Զ. Ե. Դ. և Գ. կարգաց կրօնագիտութիւն և բարոյագիտութիւն, Բ. Գ. և Դ. կարգաց Հայ. քերականութիւն ժամ 4–10։

Մարտ 6 Գշ. Տիեզերական և Ազգ. պատմութիւն Է. Զ. Ե. Դ. և Գ. կարգաց և Ե. Զ. և Է. կարգաց Հայկաբանութիւն ժամ 4–10։

Մարտ 9 ուր. Տաճ. և Գաղ. Է. Զ. և Ե. կարգաց ժամ 4–10։

Մարտ 10 շբթ. Տաճ. և Գաղ. Դ. և Գ. կարգաց ժամը 4–10։

Մարտ 13 Գշ. Քանակագիտութիւն, Աշխարհագրութիւն, Տօմար-կուլուութիւն Է. Զ. և Ե. կարգաց ժամ 4–10։

Մարտ 14 Դշ. Թուագիտ. և Աշխարհ. Դ. և Գ. կարգաց ժամ 4–10։

Մարտ. 16 ուր. Գեղագրութիւն գծագրութիւն ընդհանուր և ձայնագրութիւն ժամ 4–10։

ԹԱՏՐՈՆ ՕՍՄԱՆԻԷ

Ի ԿԷՏԻԿ ՓԱՇԱ

ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ Ց. ԷՖԷՆՏԻ ՎԱՐԴՈՎԵԱՆԻ

1873 Մարտ 3 Շաբաթ գիշեր

ժամ 3

ՍՐՏԱԳՈՅՑ ԿԱՐԴԻ ՓԱՌԱՒՈՐ ՆԵՐԿԱՑԱՑՈՒՄՆ

Ի ՆՊԱՍՏ

ԱԳԱՊԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

Ա. ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՄԵԾ ՊԱՏԵՐԱԶՄ ԾՈՎԱՑԻՆ

ԱՐՏԱՇԷՍ ԱՇԽԱՐՀԱԿԱԼ

ԱՒԱՂ ՓԱՌԱՑՍ ԱՆՑԱՒՈՐԻ

ԿԱՄ

ՍՊԱՌՈՒՄՆ'ՆԱՒԱՏՈՐՄԻՆ ԼԻԻԴԱՑԻՈՅ

Թատերգութիւն ի հինգ արարս և 'ի մի պատկեր

Հեղինակութիւն բարեյիշատակ

Պ. Դուրեանի

ՊԱՐ

ՊԱՐ ԱՆԴՂԻԱՅԻ ՆԱՒԱՏՈՒՀԵԱՑ

Պիտի ձեւացնեն Օր. Ֆիլօռ և Օր. Սաթինիկ

Ընդ խնամատարութեամբ Պ. Մ. Զարիրասմեանի

ԵԱ ՐԱՊՊԻ ՇԻՒՔԻՒՐ ՍՕՖՐԱ ԳՈՒՐՈՒԼՅՈՒ

Կատակերգութիւն Տաճկերէն լեզուաւ

Ի մի տարր

Նասրլ քի իլանը պիր գաչ տէֆա տբը կէօրիւլմէքտէ տիր, պու ագշամ կէտիք բաշատա, մէնֆաաթը Ագապեան վարժարան իչին օլմագ Նիյէթի մէմտուհէսիյլէ պիր օեուն իճրա իտիլէճէք տիր։

Ումուրբզ քի մէքթէպիմիզ խաթրը իչին զէվաթը զայրէթ քէչան, զէվաթը համիյէթ քեարան թարաֆընտան թէշվիգ գելընաճագ տբը։

* * *

Պու կիճէքի Ագապեան վարժարան մէնֆաաթընա վիրիլէճէք թէաթրոտա, չակիրտանտան իչ նէֆէրի բիւեանօ իլէ էլ-ուէ չէյլեր չալաճագ օլտուգտան պաշգա, հօճալարը օլան միւսիւ Միշէլին տախի իքրամէն պիրլիքտէ պուլունարագ, էորբը դէ չալմագլըզա հիմմէթ իտէճէկի մէմուլի գավիտէն տիր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Կէչէն չարշէնպիհ կիւնիւ, գաթը հազրէթի սատրազամի, մաշէյնը հիւմաեունա պիլ ազիմէ, հուզուրը հազրէթը փատիշահիեէ չըգըպ, տէվլէթճէ պաղը մուհիմմ մատտէլէր հագտէ պուլունտուղունուն ֆէհմինատ օլամագ։

—Ափվ իտէրսինիզ, միլօրտ, տէր մէրգումէ բէք ինճէ սուրէթտ պիր չէքիշտիրմէ թարզը իզրէ, պուեուրունուղ օթուրունուղ, զանն իտէրիմ քի թահթը թէզկէքիւրէ ալաճագ բէք ազբը իշլէրիմիզ վար տբը, վէ էկէր միւրատ իտէր իսէնիզ...։

Ֆորժ թէվազու իզրէ պաշընը էյէր։

—Հագգընըզ վար տբը, մատմազէլ, տէր մէրգում ագլընը պաշընա ալարագ, վէ, պէնիմ զաթընըզա կէօրիւշմէկէ կէլմէքլիկիմին սէպէպի հագրգբսընը սէյլէմէզսէն էվվէլ, կէրէք քէնտիմէճ վէ կէրէք սիրճէ տէրքեար օրան պիր պօրճումու էտա իթմէք, եանի սիրճ քէնտի հալիմի իպրազ ու պէեան իլէմէք իսթէրիմ։

—Լաքին, էֆէնտի, զաթէն զաթընըզընը հալինի պիլմէքտէյիմ։

Ֆորժ խաֆիֆ սուրէթտէ պաշընը սալեարագ։

—Խայր, մատմազէլ, պիլմէզսինիզ, տէր։

—Ամայիպ, զաթընըզ Ֆրիլէօզ տիւդաը տէյի՞միսինիզ։

—Պիլմէմ ֆագաթ չու դատարը պիլիրիմ քի, էյլէ սէյլենմէքտէ տիր։

—Իյի՛ եա իշթէ,

—Լաքին, մատմազէլ, սիզ պէնիմ ի-նէ պուլունտուղունուն ֆէհմինատ օլամագ։

—Ափվ իտէրսինիզ, միլօրտ, տէր մէրգումէ բէք ինճէ սուրէթտ պիր չէքիշտիրմէ թարզը իզրէ, պուեուրունուղ օթուրունուղ, զանն իտէրիմ քի թահթը թէզկէքիւրէ ալաճագ բէք ազբը իշլէրիմիզ վար տբը, վէ էկէր միւրատ իտէր իսէնիզ...։

Ֆորժ թէվազու իզրէ պաշընը էյէր։

—Հագգընըզ վար տբը, մատմազէլ, տէր մէրգում ագլընը պաշընա ալարագ, վէ, պէնիմ զաթընըզա կէօրիւշմէկէ կէլմէքլիկիմին սէպէպի հագրգբսընը սէյլէմէզսէն էվվէլ, կէրէք քէնտիմէճ վէ կէրէք սիրճէ տէրքեար օրան պիր պօրճումու էտա իթմէք, եանի սիրճ քէնտի հալիմի իպրազ ու պէեան իլէմէք իսթէրիմ։

—Լաքին, էֆէնտի, զաթէն զաթընըզընը հալինի պիլմէքտէյիմ։

Ֆորժ խաֆիֆ սուրէթտէ պաշընը սալեարագ։

—Խայր, մատմազէլ, պիլմէզսինիզ, տէր։

—Ամայիպ, զաթընըզ Ֆրիլէօզ տիւդաը տէյի՞միսինիզ։

—Պիլմէմ ֆագաթ չու դատարը պիլիրիմ քի, էյլէ սէյլենմէքտէ տիր։

—Իյի՛ եա իշթէ,

—Լաքին, մատմազէլ, սիզ պէնիմ ի-

Սարա չիտէթ իզրէ մէրգումուն եիւզիւնէ պաղար, վէ,

—Նէ՞ օլտուղունուղ, միլօրտ, տէր մէրգումէ տիւրրի եէքթատան պիեատէ պէեագ օլան տիշլէրի կէօրիւնէրէք կիւմէքտէ օլտուղու հալտէ։

—Հիչ, պիր չէյ եօգ, տէր ֆորժ բէբէլէյէրէք, վէ էյինէ աննընա կէօթիւրէրէք... ունուտուրմագ, ինանըրմագ, վէ չըլտրբաճագ տէրէճէտ պիր պէնդէյիչ։

—Պիր տէլիգանլըեա, էյլէ տէյի՞մ։

—Էվվէթ, էվվէթ։

—Իսմի տէ Մորթօն, էյլէ տէյի՞մ։

—Էվվէթ, թա քէնտիսի։

—Զաթէն էյլէ օլտուղունու իշթիմիշիմ տիր. միւշթէրիլէրիմիզդէն չօղլար, թըլզը սիզին կիպի պու պէնդէյիչ հագդընտա շաշա գալմըշլար տբը. վէ պէն տէ մէրգումու պիր քէրրէ կէօրմէքլիկի բէք մէրադ իթմէքտէյիմ...։

—Զո՛գ իսի, պէն կէթիրէյիմ սիզէ մէրգում տէլիգանլըեը տա, մատմազէլ պիզզաթ քէնտինիզ տախի կէօրիւպ հայրան օլասընըզ։

Ֆորժ պիր տիւզսէյ Սարանը եիւզէրինէն եօգարը պագարագ չակըրտըլարընա տէվամ իթմէքտէ օլտուղունտան, մէրգումէնին քէնտույէ պիր սանտալյէ կէօսթէրէրէք օթուրմաեա ստավէթ իթմէքտէ պուլունտուղունուն ֆէհմինատ օլամագ։

—Ափվ իտէրսինիզ, միլօրտ, տէր մէրգումէ բէք ինճէ սուրէթտ պիր չէքիշտիրմէ թարզը իզրէ, պուեուրունուղ օթուրունուղ, զանն իտէրիմ քի թահթը թէզկէքիւրէ ալաճագ բէք ազբը իշլէրիմիզ վար տբը, վէ էկէր միւրատ իտէր իսէնիզ...։

Ֆորժ թէվազու իզրէ պաշընը էյէր։

—Հագգընըզ վար տբը, մատմազէլ, տէր մէրգում ագլընը պաշընա ալարագ, վէ, պէնիմ զաթընըզա կէօրիւշմէկէ կէլմէքլիկիմին սէպէպի հագրգբսընը սէյլէմէզսէն էվվէլ, կէրէք քէնտիմէճ վէ կէրէք սիրճէ տէրքեար օրան պիր պօրճումու էտա իթմէք, եանի սիրճ քէնտի հալիմի իպրազ ու պէեան իլէմէք իսթէրիմ։

—Լաքին, էֆէնտի, զաթէն զաթընըզընը հալինի պիլմէքտէյիմ։

Ֆորժ խաֆիֆ սուրէթտէ պաշընը սալեարագ։

—Խայր, մատմազէլ, պիլմէզսինիզ, տէր։

—Ամայիպ, զաթընըզ Ֆրիլէօզ տիւդաը տէյի՞միսինիզ։

—Պիլմէմ ֆագաթ չու դատարը պիլիրիմ քի, էյլէ սէյլենմէքտէ տիր։

—Իյի՛ եա իշթէ,

—Լաքին, մատմազէլ, սիզ պէնիմ ի-

գընտա սուտուր իտէն իրատաթը հազրէթի փատիշահիեի ախզ իլէմիշլէր տիր։

—Մէճլիսի խասը վիւքէլա կէչէն չարշէնպիհ կիւնիւ պահրիեէ նազբրը Ռիզա բաշա հազրէթլէրինին գօնագլարընտա ագտ օլունմուշ տուր։

—Խարիճիեէ նազբրը Սաֆվէթ բաշա հազրէթլէրի. մեգամը ճէլիլի նէզարէթը խարիճիեէեէ նասպ ու թայինլերինի միւպէյիին, տիւէլի էճնէպիյէ նէզտինտէ պուլունան սալթանաթը սէնիեէ սիւֆէրասընա պիրէր թահրիրաթը մախսուսէ իրսալ իլէտիլի միսիլու։ Տէրսաատէթտէ պուլունան սիւֆէրայի տիւէլը էճնէպիեէեէ տատի պիրէր թագրիր կէօնտէրիպ, տէվլէթը ալիէյի Օսմանիյէ իլէ Էվրոպա տէվլէթլերի միեանընտա ճէրէեան իթմէքտէ օլան միւնասէպաթը տօսթանէնին պիր տէրէճէ տաճա արթմասընա սայ ու զայրէթ իտէճէքլերինի պէեան իթմիշլէր տիր։

—Ագտընը իշիթմէքտէ օլտուղումուզ 25 միլեօն լիրալըգ իսթիգրազընն մալիեէ նէզարէթի ճէլիլէսինճէ մուգավէլէնամէսի եաբըլմագ իւզրէ իմիշ։

—Տիւնքի ճիւմա կիւնիւ, իթալեա գէբրալը Վիքթօր Էմմանուէլ հազրէթլերինին եէվմի վէլատէթի օլտուղունտան, գարաղօլ սէֆինէյի հիւմաեունը տօնաալըարագ ըէսմի թէպրիք իճրա օլունմուշ տուր։

—Բումէլի տէմիր եօլլարը սահիպ իմթիեազը պարոն տբ Հիրշ, սալը կիւնիւ սատրազամ հազրէթլերինէ վիզիթա վիրմիշ տիր։

—Ավսթրիա Մաճար սէֆիրի գօնթ Լիւտոլֆ ճէնապլերի, էվվէլիսի ախշամ սիւֆէրաեա վէ մէմուրինի քիրամհազրաթընա զիեաֆէթ քէշիտէ իլլէմիշ տիր։

—Տիւնքի ճիւմա կիւնիւ չըգարըլան նիւսխէմիզին իլք սահիֆէսինէ տէրճ օլունան իֆլաս իլանընընը իլք սաթրընտաքի «Իրէքճի» լուղէթի. «Իրլիքճի օլաճագ տբը։

—Պաթում վէ Բօթի թարիդի իլէ մէմալիքի մահրուսէ վէ Ռուսիա պէյնինտէ պիր թէլէկրաֆ խաթթը վազ ու թէէսիս օլունմուշ տուր։

—Տիւնքի կիւն, պաղչէ գաբուսունտա, թրրամվայ արապալարընտան

Սարա մէրգումուն պու լաղրարաբը իւզէրինէ գահ գահա իլէ կիւմէյէ պաշլար։

—Տիւգա էֆէնտի, տէր մէրգում սիւրուրը պիր սէօյլէյիր իլէ, շունու պիլմէլիսինիզ քի, միւշթէրիլէրիմիզ իչինտէ սիպին կիպի պիր զաթա, իլք տէֆա օլարագ բասթ կէլմէքտէյիմ, քեաֆիֆէյի միւշթէրիլէրիմիզ, քէնտի տարըզլարընը տա-

չին զէնկին պիրի տիր տէյի զանն իթմէքտէսինիզ, էյլէ տէյի՞մ։

—Էվվէթ, վէ հաթթա պանքէրինիզ պուլունմագլըզ չէրէֆիյէ տախի իֆթիխար իյլէմէքտէյիմ։

—Իշթէ պէնիմտէ միւրատըմ օ խուսուստան պահս իթմէք տիր. սիպին իթիգատընըզա կէօրէ, կիւեա պէն, մուվաֆֆաթ սուրէթտէ բարաճա իհթիեաճըմ օլտուղունտան սիպէն իսթիգրազ իթմիշիմ տիր, վէ տէյնիմ օրան մէպալիղի քէսիրէյի տէ էտա իսէպիլճէկիմ տիր, էյլէ տէյի՞մ։

—Շիւրհէ եօգ։

—Իմտի էյլէ օլտուղտա, պուենտա պիր եանլըզլըգ վար տբը։

—Նա՞սըլ։

—Զիւնքի պէն Ֆագրբրմ։

—Սի՞զ մի Ֆագրբրընըզ։

—Տօղրուսունու իսթէր իսէնիզ պիլմէմ պէն պու պօրճուն ալթընտան նա՞սըլ...։

Սարա մէրգումուն պու լաղրարաբը իւզէրինէ գահ գահա իլէ կիւմէյէ պաշլար։

—Տիւգա էֆէնտի, տէր մէրգում սիւրուրը պիր սէօյլէյիր իլէ, շունու պիլմէլիսինիզ քի, միւշթէրիլէրիմիզ իչինտէ սիպին կիպի պիր զաթա, իլք տէֆա օլարագ բասթ կէլմէքտէյիմ, քեաֆիֆէյի միւշթէրիլէրիմիզ, քէնտի տարըզլարընը տա-

պիր արապա, պիր Միւսլիմանքն պալ-տբրլարբնք ֆէնա հալտէ էղմիշ օլտուղու իշիտելմիշ տիր։

—Կէչէն կիճէ, Պէշիկթաշտա պիր բարասքն խանէսինէ խբրսբզ կիրիպ նէ վար նէ եօգ ալբպ կէօթիւրիւր։

—Ա՛ֆաղ աղատա չալբշմագտա օլան տէօրթ նէֆէր բէնչպէր, բէնճէնպիհ ախշամ իշլերինի թաթիլ իտիպ, Պէշիք-թաշտա վագբ օտալարբնա կիթմէքտէ-լէր իքէն, Զէնճիրլի գուեու ճիվարբն-տա պիր գումպարա պուլուրլար (Պիր գաչ այ ագտէմ օրատա ասքէրլէր թալիմ իթտիքլէրի վագբթ նասբլսա գալմբզ օլմալբ) Բէֆիքլէրինտէն Էմին իսմինտէ պիր վանլբ, էլինէ պիր թաշ ալարագ մէզքիւր գումպարանքն գաբ-սուլունա վուրուպ չբգարմագ էֆքեա-բբնտա իքէն, պիրտէն աթէշ տլբպ, մէրգում Էմինին իքի էլէրի վէ սաղ պաճաղբ բարչալանբբ, վէ վիճուտու-նուն պաղբ եէրլէրի վէ եիւզի կէօզիւ զիեատե եանմբզ օլտուղու, վէ բէֆիգ-լէրինին տախի գումպարա բարչալարբ իլէ ճիւզիճէ եարալանմբզ օլտուղու հալտէ, տէրհալ Զէնճիրլի գուեու գա-բաղօլունա խապէր վիրիլէրէք, մէր-գում Էմին պիր արապաեա գօնուլուպ, Պէյօղլու միթէսարբբֆլբզբնա վէ օրա-տան տախի թէտավիսի զբմնքնտա վա-լիտե խասբ ախանէսինե կէօնտէրիլմիշ իսկ տէ, գուրթուլաճաղբնա իւմիտ եօգ տուր։

ԻԼԱՆԸ ԸԷՍՄԻ

Սայէյի խալահաթվայէյի հազրէթի բատիշահիտե, տիվանը ահքեամբ ատ-լիեե նէղարէթինտե միւպաշիրլիքլէ խաթիրատա օլանմագտա օլան խատէ-մէնին ճիւմլէսի, պատէշին տահաբբ տաս վիտէն հիչ պիրնամիլե ադէ թա-լէպ իտէմէմէք չարթի իլե թէվզիֆ վէ էլպիսէյի մախսուսէ իգտա օլանմուշ վէ իշլերինտէն իսթիեար վէ ալիլ վէ էմէքտար օլանլար, մինասիպ վազի-ֆէլերլե թագաիւտ իտիլմիշ տիր։

Պունլարբն հարաքեաթբ վագալա-բբնք միւպէյենի, գալէմէ ալբնբպ լե-տել իսթիզան իճրայի ահքեամբ միւգ-թէզաի էմր ու իրատէյի սէնիեէյի ճէնապբ միւլիւքեանէտէն օլան թալի-մաթբ մախսուսէնին պիրէր նիւսխէսի, խատէմէնին ճիւմլէսինէ վիրիլտիկի մի-սիլու, պիր խայլի նիւսխէսի տախի,

մէվագբի միւթէատտիտէեէ թաալիք վէ իլան գելբնմբզ օլտուղունտան, թարիֆէյի մէվզուայի մախսուսէսի վէճհ իլէ, ճէմիեէթլէր մարիֆէթի իլէ ալբնմագտա օլան բէսմթահսիլ վէ ճէլպ խարճբնտան մաատա, կէրէք խատէ-մէ վէ կէրէք զապիթանբ, ատէթբ գատիմէ վէճլէ, միւտտայի վէ եա միւտտայի ալէյհտէն պախշիշ վէ իք-բամիեէ վէ խբտմաթ վէ իւճրէթբ գա-տիմէ նամբ վէ նամբ ախէրլէ ազ վէ չօգ ագճէ ալբրլար իսէ, օ մագուլէ-լէր հագգբնտա, թալիմաթբ մէզքիւ-բէտե տէրէճաթբ թայեին օլունան միւճաղաթ, թէմամի իլէ իճրա օլու-նաճաղբնտան, հէր քէսին մալիւմի օլ-մագ, վէ հէր նէ նամ իլէ օլուր իսէ օլսուն, խատէմէ վէ զապիթլէրտէն պիրի, ասհապբ տաքիտէն ագճէ թա-լէպ իտէր իսէ, տէրհալ իճրա վէ հէ-վալէ ճէմիեէթլէրի բիտսէթլէրինտէն պիրինէ կէլիպ, ասլա չէքինմէեէրէք, աօղրուճա պէեանբ հալ իթմէք իչին իլանբ քէյֆիեէթէ իպթիտար օլու-նուր։

ԻԼԱՆ

1289 սէնէսի Բումի մարտ եիկիր-միսինտե եանի ալաֆրանկա 1873 նի-սան իպթիտասքնտա Զարբխանէի ամի-բէտե գուրբասբ քէչիտե օլունանագ Բումէլի տէմիր եօլու թահվիլաթքնքն հիսսէի իդրամիե պիլէթլէրի էմնիյէթ-լի շարթլար իլէ պէհէրի պէշ ղշ.ա սա-թբլբբ իսթանպօլ քէօբրիւ գարշբսքն-տա եէնի ճամի գաբուսբ Ն. 75 մաղա-զամբզտա։

Քէզա Բումէլի տէմիր եօլու թահ-վիլաթքնքն պիրինճի վէ իքինճի թէր-թիպլէրի իլէ թրամվայ հիսսէլէրի վէ էվրօբանքն հէր նէվի գուրբալբ վէ ֆա-յիզլի պիլէթլէրի սաթբլբբ։

Զիքր օլունան պիլէթ վէ գուբօն-լէրինտէն ֆիրուխթ իտէն տախի օլուր իսէ, մինասիպ պիր սքօնթօ իլէ սա-թբն ալբնբբ։

Ղուկաս Երկանեան

ՍՕՆ ՀԱՎԱՏԻԱԼԷՐ

ՖՐԱՆՍԱ

Բարիս 14 մարտ

Գբրաբ Վիքթոր Էմմանուէլ հազ-բէթլէրինին վէլատէթի մինասիպէթի իլէ, Իթալեա սէֆիրէ Մ. Նիկրա թա-բաֆքնտան վիրիլէն զիեաֆէթտէ հա-

—Ալաքին սիզ եէմին իտէրիմ քի...։

—Վէ իչթէ չիմտի աչիքեար կէօրմէք-տէսինիզ քի, պունլարբն եէքիւն գբյմէ-թի իքի միլեոնա եագլաչմագտա տբր։

—Սիզին իթիգատընբզա կէօրէ...։

—Պունլար էլ վիրէմէք գատար պիրէր քէֆալէթ սաեբլմաեա լաեբգ տէյի՞լմի տիրլէր։

—Էկէր պու պէեան իթտիկինիզ մա-լիումաթլարմա եանլբշնբզ եօգ իսէ...։

Սարա քէնտի հարէքէթիյլէ, ասլա չիւբ-հէսի օլմատբզբնք պիլտիրիր։

—Վէլէվ քէնտի պիլտիկիմտէ եանբլ-մբշ օլսամ տախի, տէյի ճէվապ վիրիր մէրգումէ, պէնիմ քէնտի բարալարբմբ ա-լապիլէճէք գատար գօլայլբզլարբմ վար տբր։

—Ա՛ճայիպ, ա՛ճապա նա՞սբլ։

—Հայ հա՛յ, հիչ պիր վագբթտա, Տիւբ-համ տիւչէսսասբ գօճասբ օլան պիր զա-թբն, սիզին պանա օլան պօրճունուզու ին-քեար իտէճէկինի, խաթրբմտան պիլէ կէ-չիրմէմ։

—Նէ՞ տիմէք իսթէեօրսունուզ, տէր ֆօրժ պիրտէն պիրէ հալ ու հէյեէթ վէ բէն-կի թէպտիլ օլարագ։

—Տիւչէսսա Օֆէլի իչին իչիթտիմ քի սիզ...։

—Մատմազէլ, եանլբշ խապէր վիր-միչէր տիր սիզէ։

զբբ պուլունմալարբ զբմնքնտա օլու-նան տավէթի, Մ. Թիէր գապուլ իթ-մէտի։

ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱ

Լօնտրա 14 մարտ

Գբբալիչա հաղրէթլէրի, Մ. Տիզրա-էլիի հուզուրունա ճէլպ իյլէտի, միւ-մաիլէյհ եէնի պիր վիւքէլա թէչքիլ իթմէքլիյի գապուլ իթմէտիկինտէն, գաթի պիր ճէվապ վիրմէյիպ, բօլիթի-գա խուսուսունտա քէնտուեէ հէմէֆ-քեար օլան տօսթլարբնա տանբշմագ խսթէտի։

ԱՎՍԹՐԻԱ-ՄԱՃԱՐ

Վիէննա 14 մարտ

Գամարա, Էքսբոզիսիօնուն նէզարէ-թինի գբբիթիգաեա ալտբ։

Բէշթա 14 մարտ.

Վիւքէլաճա պուխրան վուգու պուլ-տուղունտան, Գօնթ Անտրասինին շէհ-բիմիզտէ պուլունմասքնա լիւզում կէօ-բիւնտիւ։

Վիրկինին արթբբմասբ զբմնքնտա թագտիմ օլունան լայիհա, Տիէթ մէճ-լիսի թարաֆքնտան գապուլ օլունմա-մասբ իւզէրինէ վիւքէլա իսթիֆա իթ-միշ տիր։

ԹԻՒՃԱՐԻՅԻ

Լիվերբուլ 13 մարտ

Միտլինկ Նիու Օրլէանս բամուղու, բէնա 9 3/4
Տօլարա էյի ճինս 6 38 1/2
Գու կիւնքի սաթբզ 12,000 պալէս
Բիացա գավի

Լոնտրա 13 մարտ

Աֆիոնքն կիւնլիւք ֆիեաթբ 22 23
Թիֆթիգ 36 37
Զաթ իրէյի, իչիւնճիւ ճինս 27
Ճէհրի, կիւնլիւք ֆիեաթ լիրա, 7 1/2

ԳԱԼԱԹԱ ԲԻԱԶԱՍԸ

Էահ. Ռում 2 մարտ. ախշամ գաբ.	61-18
» » 3 » սապահ աչբլբը	61-17
» » սաաթ 6	61-19
Իսթիդրաձ 1865	381-
» 1863	372-
» 1869	341-
» 1872	95-
Սօսիէթէ ժէնէրալ ագսիօնլարբը	13-34
Քրէտի » »	18-34
Շըմէնտըֆէր սէհիմլէրի էսկի	183-3/4
» » եէնի	88-1/4
Թրամվայ հիսսէլէրի	20-50
Սօսիէթէ Ավթրօ Թիւրք	12-40
Ստամպօլ պանգասը ագսիօնլարբը	9-24
Վէրիսի գումրանեասբ	5 04
Սոսիէթէ օթօման	6-29
Ագճէ ֆայիզի	9 1/2 0/0

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ԲԻԱԶԱՍԸ 3 ՄԱՐՏ

Ինկիլիզ լիրասբ	110-20
Ֆրանսբզ ալթունու	87-16
Բօլ	89-17
Դբրմից ալթունու	51-23
Պէեազ մէճիտիէ ֆարգբ	1-14
Մէթալիք ֆարգբ	
Պէշլիկ »	3-08
Պագբբ	117-3/4
Կէլէճէք գուբօն սքօնթասու	0/0 3 1/4

(ՆԷՎԻՑԷ)

—Փեթրվարբն տէօրտիւնճիւ կիւ-նիւ Լօնտրատա քեային մէքթէպի հար-պիեէ տախլինտէն հէր նասբլսա գա-զէն աթէշ զուհուր իտիպ, էպնիեէ-նին նբսֆբնա եագբն գբսմբ եանմբշ, վէ էշեաճա տախի խայլի զայեաթ վուգու պուլմուշ օլտուղու, թայմն ղա-զէթասբնտա օգունմուշ տուր։

—Ինկիլթէրրա բարլամէնթասունտա Մ. Մօնտէլ նամ զաթբն իսթաբբ իւ-զէրինէ, մատէն քէսմիւրիւնիւն պա-հալանմասբնքն սէպպէլէրինի անլամագ իչին պիր թէտգիգ գօմիսիօնու թէչ-քիլինէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—Թունճատան մուխպիրիմիզտէն ալտբղբմբզ պիր մէքթուպտա, չէհրի մէզքիւրտե մուգիմ 22-23 եաշբնտա Միս Բէյն իսմինտե պիր Ինկիլիզ գբ-զբնքն, վօղան զատէկեանքնտան վէ թագրիպէն 35 եաշբնտա հաճի Էեու-լամ նամբնտա պիր զաթ, իզտիվաճբ-նա թալիպ օլուպ, բէտէր վէ վալի-տէսի թարաֆքնտան տախի բույի մու-վաֆագաթ կէօսթէրիլմիշ, վէ միւ-քէմմէլ սուրէթտէ տիւյիւն եաբբլա-բագ իզտիվաճլարբ իճրա օլունմուշ աուր տիեէրէք թայմատա պիր ֆբգբա կէօրիւլմիւշ տիւր։

—Մէյին իսթիհքեամաթբ ամէլի-եաթբ քէմալի տճէլէ իլէ իլէրի վար-տբրբլմագտա օլտուղու զաղէթալար-տա օգունմուշ տուր։

—Ֆրանսա պանգասքնքն պանգ-նօթլարբ պասմագ իչին, պու քէրբէ եէնի մաքինալար գուրուլմուշ տուր։

Մէզքիւր մաքինալար, օթուզ ալ-թբ ատէտ օլուպ, հէվսի պիրտէն կիւնտե օնար սաաթ իշլէրլէր։ Պիր մաքինա, սէնէտէ, 190 միլեոն 500,000 ֆրանգլբգ պագնօթ պասար։

—Մէկէրչի սիզ մէրգումէյի սէվմէքտէ տէյի՞լմիսինիզ։

—Եվէթ մէրգումէյի սէվմէքտէյիմ, վէ մէրհամէթէն իհտա օլունան պիր բարչա նանբ ազիզի սէվմէքտէ օլան պուտալար վէ ա՛ճլբգտան պաեբլմաղ տէրկճէսինէ կէլ-միշ պուլունանլար, վէ ֆագբրլարբն կիւ-նէչի սէվտիքլէրի կիպի սէվմէքտէյիմ, վա-գաա, պու սահիհ տիր, լաքին, պէնիմ ա-լաղամ զայէթ չէտիա, սաֆֆա, վէ չաեա-նբ հիւրմէթ սուրէթտէ օլտուղունտան, իսթէմէմ քի էյլէ պիր գատբնքն իսմի, ֆէնա պիր նէյէթ լաղբրտբսբնա պիր վէ-սիլէ օլմուշ օլսուն։

Սարա հիտտէթինտէն նաչի տօտագլա-բբնք ըսբրմաեա, վէ սիեահ քիբրիքլի կէօզ-լէրինտէն աթէշլբ սաչբլմաեա, վէ բէնկի աթբզ սօրմաեա պաչբբ։

—Բէք իյի, տէր մէրգումէ գավի պիր սէօյլէյիբ իլէ, արթբզ օլ պապտէ սիզէ պիր չէյ սէօյլէմէք իսթէմէմ։

Պատէհու ճիւզիճէ սիբքիթտան սօնրա,

—Լաքին, տիւգա էֆէնտի, տէր մէր-գումէ, սիզ թէքրարէն սէօյլէրիմ քի, սի-զին սէօյլէտիքլէրինիզին քեաֆիֆսինէ բաղմէն, պէն քէնտի գարարբմտա սէպաթ իւզրէ պուլունարագ, քէնտի գասամբն, սի-զին իչին տայիմա աչբգ պուլունաճաղբնք պէեան իտէրիմ։

(Տէվ.)

ԻԼԱՆ

Մէջթէպի սանաիէ մէրպուրթ Գօ. միսիօն խանքնտա պուլունան 45 · 74 · 73 · 70 · 34 · 36 · 75 վէ 78 նիւմէրօլու օտալարքն միւտտէթի գօնթրաթօլարք միւնգազիէ օլտուղինտէն, պունտան սոնրա իսթիճարէ թալիպ օլանլար, գօնթրաթօլարքնք թէճտիտ իթմէք իւզրէ, մէջթէպի մէղպուրէ միւրաճաաթ իթմէլէրի, վէ երինէ մէզքիւր խան տէրուներինտէ 29· 32 · 37$\frac{2}{4}$· 39· 90· 91 · 76 վէ 79 նիւմէրօլու օտալար տախի խալի օլուպ իճար իտիլէճէյինտէն իսթէք իտէնլէրին քէզալիք մէջթէպի մէզպուրա կէլմէլէրի իլան օլունուր։

28 չուպաթ 1873

4290 սէնէսի իչին թէլէկրաֆ խաթլարքնա իգթիզա իտէն էտէվաթքն սոն միւնագասաք, պէհէմէմալ իշպու մարտ 10/22ինճի կիւնիւ էօյլէտէ թէլէկրաֆխանէյէ իճրա օլունաճաղքնտան, մէզքիւր միւնագասատա հազքր պուլունմագ իսթէնէն թիւճարլարքն եէվմի մէզքիւրտէ թէլէկրաֆխանէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ իլէմէլէրի զըմնքնտա իլանք քէյֆիեէթ օլունմասք, թէլէկրաֆխանէ նէզարէթի թարաֆքնտան թալեպ օլունմուշ տուր։

Թօբխանէ իսքէլէսի թուղլա Սէրկիսի մահալինէ պիր սէնէլիկի պիլ միւզայիտէ սէքիզ պին երուզ զուրուշէ թէքարրիւր իթմիշ օլմաղլէ, մահալքը մէզքիւրի պունտան զիեատէյէ իճար իլէ իսթիճարէ թալեպ օլանլարքն, չէհրի մարթքն սէքիզինճի բէրշէմպէ կիւնիւ սաաթ տօղուզա գատար տայրէեէ միւրաճաաթ իլէմէլէրի լազըմ կէլէճէղի վէ եէվմի մէզքիւրտէն սոնրա զամ զապուլ օլունմաեաճաղք իլան օլունուր։

1 մարթ 1873

Ասաքիրի Շահանէ իչիւն պիրինճի վէ իքինճի գօյու լաճիվէրտա Լուի չուգասի իլէ, պիր սէնէ զարֆքնտա լիւզումի օլա ճէնովա բիրինճինէն միւնագասալարք մարթքն 6 ինճի սալք կիւնիւ իճրա օլունաճաղքնտան, իթասքնա թալեպ օլանլարքն եէվմի մէզքիւրտէ Տարի Շուրաեա կէլմէլէրի։

Պապք Սէրասքէրի

1 մարթ 1173

Թէբաանէի ամիրէ իչին, միւպարիսաք մուգարրէր օլան տօղուզ պին չէքի մէչէ խաթապքնքն պէհէր չէքիսի, եիկիրմիլիք սիմ մէճիտիեէ եիկիրմի պիր զչ հիսապքյա, օն պէշ զչ պէշ բարա վէ տօղուզ պին չէքի կիւրկէն խաթապքնքն պէհէր չէքիսի օն տէօրթ զչ· օթուզ բարատա թալեպի էօհ-էսինտէ թէգարրիւր իթմիշ իսէ տէ, մէզքիւր իքի ճինա խաթապքն իշ պու Ռումի մարթքն օն պէշինճի կիւնինէ գատար պէհէր կիւն պահրիեէ մէճլիսինտէ միւնագասաք իճրա օլունաճաղքնտան, ֆիեաթք մէրգումէնին թէնզիլիլէ իթասքնա թալեպ օլանլարքն միւնագասատա զպուլունմագ իւզրէ, մէզքիւր կիւնլէրտէ մէճլիսի մէզքիւրէ միւրաճաաթ իթմէլէրի զըմնքնտա, իլանք քէյֆիեէթ օլունուր։

88 չուպաթ 28

Հավուզտա քեային ֆապրիգա վէ թիմուրխանէ իլէ, եալք Բէօշկիւ ֆապրիգասքնտա հուսուլէ կէլէճէք մատէն քէօմիւրիւ քիւլիւնիւն սէքսէն տօղուզ սէնէսի նիսան իպթիտասքնտան տօղուզ սէնէսի մարթք նիհասէթինէ գատար պիր սէնէլիկինէն թալեպինէ իհալէսի մուգարրէր պուլունտուղունտան, վէ իշ պու Ռումի մարթքն պիրինճի կիւնիւնտէն օն պէշինճի կիւնէ գատար շէրայիթի մուգարրէսի վէճհիլէ, Պահրիեէ իտարէսի գօմիթէսինտէ պէհէր կիւն միւզայիտէսի իճրա օլունաճաղքնտան, մէզքիւր քիւլիւն իշթիրասքնա թալեպ օլանլարքն մէզքիւր կիւնլէրտէ գօմիթէի մէզքիւրէեէ միւրաճաաթ իլէմէլէրի զըմնքնտա իլանք քէյֆիեէթ օլունուր։

88 չուպաթ 28

ԱԼԵՔՍԱՆՏՐ ՏԻՒՄԱՑԻ

ԲԺՇԿԻ ՄԸ ՑԻՇԱՏԱԿՆԵՐԸ
ԺՕԶԷՖ ՊԱԼՍԱՄՕ

Աշխարհածանօթ հեղինակին նշանաւոր դործերէն մին եղող այս հետաքրքրաշարժ վիպասանութեան հայերէն թարգմանութիւնը որ ութ հատորի բաժնուած է, այս անգամ երրորդ հատորն ալ Պոլիս հասած ըլլալով, կը խնդրուի արդոյ բաժանորդներէն որ իրենց անդորրագիրը ներկայացնելով Ց. Գաֆաֆեան եղբարց որ ի Զաքմագ ճըլար փողոց թիւ 16 ընդունին հոնկէ նոյն հատորը։

Բաժանորդագրութեան դիներ 8
հատորին համար կանխիկ 7 ղրշ.
Մէն մի հատորը կէս արժէթ մէճիտ։

ՄԻԻՆԹԷԼԻՊԱԹԻՒ ՄԻԻՆՇԷԱԹ

Էսկրի Ցակոբ Ց. Փաշեան

Իշ պու քիթապ խասսէթէն թալիմք իմլա իչին լիսանք Թիւրքի իւզրէ Էրմէնի հրատարակեալ եաղլըմբշ պիր թարգիմ թէզքերէ, մէքթուպ, արգուհալ, գօնթրաթօ վէ թահրիրաթք սայի էնին սուրէթլէրի հավի օլուպ, արապի վէ ֆարսի լուղէթլէրին մանէասք տախի ախէրինտէ սըրասք իլէ տէրճ օլունմուշ օլմաղլէ, կէրէք մէքթէպ շակիրտանքնա վէ կէրէք թիւրքճէ օգուտագ պիլմէէէն ասհապք մէսալիհէ բէք ֆայիտէլի տիր։

Սաթըլըր Սուլթան համամքնտա Զարդարեան մաղազասքնտա, վէ քէօրրիւ պաշքնտաքի պարագատա ֆիյ 7 ղուրուշ։

ՑԻՇԱՏԱԿ
ԴԱՇՏԻՆ ԱՒԱՐԱՑՐԻ
ԿԱՄ
ՀԱՆԴԷՍ ՆԱՀԱՏԱԿՈՒԹԵԱՆ
Սրբոյն Վարդանայ Մամիկոնէի եւ հաղար երեսուն և վեց վկայից
ՏԱՂԵՐԳՈՒԹԻՒՆ
Ի Ցակոբ Կ· Անմեռանէ

Դըրդ սահիֆէտէն իպարէթ օլան պու բիսալէ ռոմանաւոր վէ արձակ չէյլերտէն իպարէթ օլտուղու, վէ պիրտէ Վարդան Մամիկոնեան պատկերի պուլունտուղու հալտէ, քիթապճըլարտա, վէ զպղէթա սաթքճըլարտա կէր զուրուշա սաթըլմագտա տըր։

SAVON ROYAL DE THRIDACE DE VIOLET

ԲՈՐԻՍԻՆ ՊԷՐԱԹԸ ԼԱՎԱՆՏԱՃԸՍԸ

Մի թէպէր հէքիմլէր, տէրի սըհհէթի, թազէլիկի վէ կիւզէլլիկի իչին եալնըզ պունու թավսիյէ իյլէմիշլէր տիր։

Տիւնեանքն քեամիկի չէհիրլէրինտէ պուլունուր։ Ֆապրիգանքն, իւզէրինտէ ԲԷՆ ՏԷՋ ԱՊԷՅԻ եաղըը մարգասքնը իսթէ

ԲԱՀԻՊ ՂԱՋԷԹ
ԴԱՐԱՊԵՑ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Գալաթասա Բէնճէմիլիկ բաղարքնտա Ն· 29 Իքսի խանքնտա տ

ԷՎԼԻՕՊԱ ՇԸՄԷՆՏԸՆԹԷՐԼԷՐԻՆԻՆ ԻԴՐԱՄԻՃԷԼԻ ԻՍԹԻԳՐԱՋ
ՊԻԼԷԹԼԷՐԻՆ ԲԸՐՕՄԷՍԼԷՐԻ

Հ· Քըլարֆէրտին մաղազասքնտա, կէրէք պուրա վէ կէրէք էճնէպի ֆոնտա վէ սէհիմլէրի սաթքն ալքնը վէ սաթքլքը։

Իգրամիյէլի սէհիմլէր բըրօմէսլէր, վէ սէհիմլէրի սաթքլքը։ Գուբօնլար ըսգօնթօ իտիլիր։

Սարրաֆիեէեէ տայիր հէր նէվի ախզ ու իթա իտիլիր։

Պուքրէշ չէհրին իգրամիյէլի սէհիմլէրի տախի պուլունուր։

QUINA SCHAEDELIN AU COCA

Սանֆլետ, միտէ խասթալըգլարքնա վէ գուտրէթսիզլիյէ գարշը գուվվէթլէնտիրիճի վէ պէսլէյիճի իչի

ԱԼԷԱ ԶԷԼԻԲԼԻ ՍՈՒ

ՇԱՒՏԼԷՆԻՆ ֆօֆՐ որ ֆէբլէ հապլարը, գան զայիֆլիյինէ, պէեապ բէնկէ, միտէ խասթալըգլարքնա էյի օլուպ, տամաղա խոշ կէլմէէէն պալըգ եաղը եէրինի թուրթար վէ զայիֆ ատամլարա կէլիր։ Պուլունուր Տէլա Սուտա, Վ· Ծանի, վէ Կանծիւք պիրատէրլէր էճզասանէլէրինտէ։

PILULES HOLLOWAY

Գարամիեէր, միտէ վէ պաղբրսադ խասթալըգլարքնը էյիլէնթիրմէքլիքտէ բագիպի պուլունմահան Հօլուէյ հապլարը, օրնիր զայիֆլիյինէ, վէ վիճուտ վէ ֆիքիր զասֆէ թինէ տախի իլաճ օլուպ, հէր նէվի սույի ամէլ ու հարէքէթտէն զալմա էսէրլէրի նապէտիտ իթտիրիրլէր։

Պու հապլարքն, եիրէք վէ պէլ իւզէրինէ զայէթլէ ֆայիտէլի թէէսսիրի վար տըր չէօյլէ քի, գանը թէմիզլէտիքլէրի իլէ պէրապէր, եիրէյէ վէ միտէյէ գուվվէթ վիրիր վէ եիրէք պուլանմասը, միտէ էքչիլիյի, սաֆրա խասթալքը, նէլ, վէ պաշ աղրըսքնը տէֆ իտէպ, միտէ տիւղլիր, թէքմիլ վիճուտ պիր չօգ խասթալըգլարը մուճիպ օլանխասթալըգլարտան գուրթուլուպ, սրհհէթի եէրինէ կէլիր, բահաթլաչըր վէ գուվվէթլէնիր։

ONGUENT HOLLOWAY

Հիչ պիր իլաճ, մէզքիւր իլաճը կէչմէզ· պու իլաճքն իչինտէ պուլունան պէլէսան, Ինվէնֆա վիրիճի էճզալար տէրի եարալարքնը վէ խասթալըգլարքնը մութլագա տէֆ հատէո։ Վէ էսկի վէ եէնի չէտիտ աղրըլար, զապարճըգ վէ չիչ, պաճագ վէ կէօյիւս աղրըլարը, ազ վագթ զարֆքնտա էյիլէչիր։

Իշ պու թէհայեիւրէ չաեան իլաճ, նէզլէեէ, էօքսիբրիւք, ադճիկէր տամարալ իւֆնէթի, եիրէք օյնամասը, նէլ, վէ եախօտ տամլաեա պիրէպիր օլտուգտան մաատա, հէր ճինս սըրաճա իլէթինի տէֆ իտէր։

Հէր դէր ֆոռԸ· նէ պէրէֆոռ էնէրէյէ Ռուլիմի հեաղրքնա նէրէ հապլարը ալմալը։

Մէզքիւր հապլքն գութուսու, քեաֆֆէյի էճզաճրլարտա 1 ֆրրանգ 50 սանթիմ, 3 ֆրրանգ 75 սանթիմ, վէ 6 ֆրրանգա սաթըլըր։ Զօգ ալմագ իսթէյէնէր, Լօնտրատա Օքսֆօրտ Ըսթրայթտա 533 նիւմէրօլու մաղազատա սահիպի օլան Մ· Բըրօֆէսէօր Հօլուէեէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլէր։

Ա· ՏԷԼԼԱ-ՐՕԳԴԱ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷ ԳՕՆԹՈՒԱՐ ԷՆԹԷՐՆԱՄԻՕՆԱԼ ՆԱՄ ԻՏԱՐԷ

Սանտրգճրլար Ճատուէսի Ն○ 36

Իսթանպոլտա վէ Դմալէթի ռասէրէտէ Ճէնդրէլէրէ վար տըր

Ղրշ 5 ֆիյ Անատօլու իչին ուսմուսի ամէնթօսու Իզմիրտէ տիր Ֆր· 1 15

Իւէ ֆոռԸ տաեէ օլմաֆ էէլի ֆրէ

Իշ պու 1873 սէնէսի ապ· Ֆրանկա Ապրիլ 1 տէ գուրասը չէքիլէճէք օլան Բումէլի Թիմուր եոլու սէհմինլէրինէ, վէ (Իթալեա տէվլէթինէ 1866 մայիս 6 Նիզամնամէսի ահրեամընճա վէ 1868 դեկտեմբեր 6· վէ 1869 Նոյ· 25 թարիխլի գարարնամէսիյլէ տէվլէթի միչարիւլյահ թարաֆքնտան թէահիւտ վէ թէմլին օլունան) 1873 ապաֆքրանկա մայիս 31 տէ գուրասը չէքիլէճէք օլան ՊԻԼԻԱԳՎԱ ԼԱ ՄԱՋՋ. իգրամիյէլի սէհիմլէրինէ գուրալարը չէքիլճէք օլմասը միւնասէպէթիյլէ Ա· ՏԷԼԼԱ-ՐՕԳԴԱ գօնթուարը, պիրէր չէյրէք մէճիտիյէլիք վէ եախօտ 1 ֆրանք 15 սանթիմիլիք բրօմէսլէր չըգարմըշ տըր քի, պու բրօմէսլէր, իբրամիեէնին վէ եախօտ բէհիսիբրմալին տէօրթմէշ պիրինի զաղանբրլար, քէղա, թէքմիլ իգրամիեէի վէ թէքմիլ բէյիսիբրմալի գաղանը։ Իչ չէրեէք մէճիտիյէլիք վէ եախօտ 3 ֆր· 45 սանթիմիլիք բրօմէսլէր տախի սաթըլըր։

Էհալիեէ զայէթ ֆայիտէլի օլան իշ պու մէնֆաաթը թէրթիպսաթ իլէ պալատէ վիքր օլունան խասիգրալարքն էքի գուրասընա տախի հիսէմէնա օլուպ, պու էքի գուրատա 10743 պիլեէթ գազանճաղ, վէ պաշլըճա իգրամիեէլր 1600 000էէ վ 60 000 վէ 50,000 վէ 20,000 վէ 6 000 վէ 3,000 վէ 1 000 վէ 500 վէ 400 վէ 100 վէ զայրիհիւմ ֆրանգտան իպարէթ օլաճագ տըր։

Պալէատէ իչար օլունան էքի գուրալարտան մաատա, սահիպի փրօմէս էքի այ միւատէթ զարֆքնտա փրօմէսլէրի կէրի վէրիպ, եէրինէ 750 վէ 245 վէ 145 վէ եախօտ 60 ֆրանգլըգ ՄՈՒՎԱԳԴԱԹ ՍԷՆԷՏԱԹ ԻԼԷ թէպսիլ իտալիիրլէր թազսիթի Լվվէլ իւզրէ 100 տէ 20 ըսգօնթօ օլարագ, վէ մէզքիւր Մուվազդաթ սէնէսաթ պէտէլի իսէ, այ պէ այ թազսիթ պէ թազսիթ թէտիրեէ օլունաճագ տըր· վէ պիր չօգ գուրաեա տախիլ օլուպ, հէր հալտէ թէտիրեէ օլունան ադճէնին պէտէլինի գազանբրլար։

Բրօմէս պիլէթլէրի իւզէրինտէ տախի նիւմէրօլարը պուլունան տարլ սէհիմլէրին քեաֆֆէսի Ա· ՏԷԼԼԱ ՐՕԳԴԱ Գօնթուարքնէն մալի օլուպ, Իսթանպոլուն պիրինճի պանդալարքնտա տէրօպիթօ օլունմուշ տուր։

Պէհէր բիեանգօնուն բէսմի ճէտվէլլէրի Գօնթուար թարաֆքնտան իլան օլունարաղ, բրօմէս սահիպլէրինէ մէճճանէն նէշր օլուր։

Զիեատէ մալիմաթ ալմագ իսթէյէնլէրին իտարէսի մէզքիւրէեէ միւրաճաաթ իլէմէլէրի։

Ա· ՏԷԼԼԱ-ՐՕԳԴԱ

Իսթանպոլ 1873 մարտ